

出國報告（出國類別：其他：辦理講座）

赴俄羅斯、德國辦理 臺灣漢學講座報告

服務機關：國家圖書館

姓名：耿立群

職稱：漢學研究中心學術交流組組長

派赴國家：俄羅斯、德國

出國期間：民國 103 年 5 月 11 日至 18 日

報告日期：民國 103 年 7 月 29 日

赴俄羅斯、德國辦理臺灣漢學講座 報告

摘 要

配合政府在海外推展「臺灣書院」，國家圖書館自民國 100 年起，每年在海外辦理 6-7 場「臺灣漢學講座」。以往皆在美國舉辦，今(103)年首度至歐洲舉辦，選擇近年本館建置「臺灣漢學資源中心」的合作單位進行。

103 年的前兩場「臺灣漢學講座」於 5 月中旬舉行，分別與俄羅斯科學院東方研究所、德國萊比錫大學東亞研究所合作舉辦。兩場皆邀請中央研究院臺灣史研究所研究員兼副所長劉士永教授主講，講題分別為「數位資料與臺灣研究」和「臺灣醫療史研究與數位資料：以 1939 年的瘧疾影片為例」。

此行並參訪俄羅斯科學院東方研究所、德國萊比錫大學東亞研究所，觀察「臺灣漢學資源中心」之成效，並洽談進一步的合作。

赴俄羅斯、德國辦理臺灣漢學講座 報告

目次

一、 目的	4
二、 籌劃經過	4
三、 過程	6
(一) 俄羅斯科學院東方研究所	6
(二) 德國萊比錫大學	8
四、 參訪活動	9
(一) 參訪俄羅斯科學院東方研究所	9
(二) 參訪萊比錫大學	10
五、 心得及建議	11
附錄一：「臺灣漢學講座」宣傳海報和網頁報導	14
附錄二：活動照片	18

赴俄羅斯、德國辦理臺灣漢學講座 報告

一、目的

國家圖書館（以下簡稱本館）自民國 100 年起，配合政府推動「臺灣書院」，積極加強國際學術文化交流，以向海外傳布「具有臺灣特色的中華文化」。除了在紐約、洛杉磯、休士頓三處「臺灣書院」海外據點設立「漢學書房」，陳列臺灣人文及社會科學類優良出版品供閱覽參考外，每年在海外舉辦 6-7 場「臺灣漢學講座」，邀請知名學者演講。自 101 年起，並搭配舉辦古籍文獻展。同時，本館也開始展開海外「臺灣漢學資源中心」建置計畫，選擇全球重要圖書館或漢學研究機構合作，由本館贈送臺灣學術書刊，雙方共同推動學術活動。

103 年海外舉辦「臺灣漢學講座」(Taiwan Lectures on Chinese Studies)，係由本館漢學研究中心規劃，共邀請 4 位學者演講 7 場。上半年以「臺灣史研究」為主題，選擇近年本館在歐洲設置「臺灣漢學資源中心」的合作機構，包括俄羅斯科學院東方研究所、德國萊比錫大學東亞研究所，以及英國倫敦大學亞非學院舉行，分別邀請中央研究院臺灣史研究所劉士永教授和近代史研究所林滿紅教授演講。下半年以「臺灣音樂」為主題，在美國著名大學和公共圖書館舉行，包括西雅圖華盛頓大學、紐約法拉盛皇后圖書館和休士頓萊斯大學，分別邀請萊斯大學音樂學院陳士惠副教授和國立臺灣大學音樂所沈冬教授演講，此 3 場並搭配「臺灣音樂之美」等圖書文獻展覽。

上半年「臺灣漢學講座」於 5 月中旬在俄羅斯和德國舉行 2 場，本館派漢學研究中心學術交流組組長耿立群前往辦理；另外 6 月 19 日在英國舉行 2 場，係由本館特藏文獻組俞小明主任奉派辦理。

二、籌劃經過

此項配合「臺灣書院」的推動計畫，在本館係由漢學研究中心、特藏文獻組、國際合作組等單位跨組室合作進行，並由教育部專款支應。本館在曾淑賢館長領導下，自 102 年 3 月開始，大約每一個月召開一次跨組室的籌備工作會議，由各相關單位的主管與承辦同仁共同訂定方向，規劃活動細節，討論進度並解決問題。

由於過去兩年(101-102)，本館在海外開拓建置「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies，簡稱 TRCCS)，並已陸續在美國、歐洲和亞洲設置了七處，包括俄羅斯科學院東方研究所、美國德州大學奧斯汀分校、英國倫敦大學亞非學院、德國萊比錫大學、拉脫維亞國家圖書館、越南胡志明市社會科

學與人文大學，和馬來西亞拉曼大學。為加強與這些合作機構的學術交流，本館決定今（103）年「臺灣漢學講座」優先考慮設置「臺灣漢學資源中心」的地點，而選擇了俄羅斯科學院東方研究所、德國萊比錫大學東亞研究所，以及英國倫敦大學亞非學院舉行上半年的講座，這也是本館首次在歐洲進行「臺灣漢學講座」。「臺灣漢學講座」自 100 年開始在海外舉辦，過去三年皆在美國舉行，先是在「臺灣書院」的三處海外據點，即洛杉磯、休士頓僑教中心和紐約文化中心，然參加聽眾多為華僑，似未能充分發揮對國際學界宣揚中華文化之效。101 年起本館即逐步擴充合作對象至美國著名大學和公共圖書館，如加州大學洛杉磯分校（UCLA）、柏克萊分校，紐約哥倫比亞大學、紐澤西羅格斯（Rutgers）大學，以及舊金山公共圖書館等。而今年則更進一步嘗試拓展至歐洲舉行。

至於「臺灣漢學講座」的主題，今（103）年設定了兩個主軸，其一是「臺灣史研究」，並包含介紹臺灣電子資料庫和網頁等研究資源，其二是「臺灣音樂」，並規劃搭配「臺灣音樂之美」等圖書文獻展覽。經仔細考量主講人的學術背景和英語能力後，上半年「臺灣史研究」主題，我們邀請到中央研究院臺灣史研究所研究員兼副所長劉士永教授，和中研院近代史研究所研究員林滿紅教授演講。下半年「臺灣音樂」主題，則仍在美國著名大學和公共圖書館舉行，邀請到萊斯大學音樂學院陳士惠副教授和國立臺灣大學音樂所沈冬教授演講。

茲將已規劃的上半年 4 場講座概要，條列如下：

1. 講者：劉士永教授（中央研究院臺灣史研究所研究員兼副所長）
講題：Digital Resources and Taiwan Studies（數位資料與臺灣研究）
時間：103.5.14（週三）11：00～13：00
地點：俄羅斯科學院東方研究所 2 樓研討室
合辦單位：俄羅斯科學院東方研究所
2. 講者：劉士永教授（中央研究院臺灣史研究所研究員兼副所長）
講題：The Study of the Taiwan History of Medicine and Digital Resources: A Case Study of the 1939 Film "Malaria"（臺灣醫療史研究與數位資料：以 1939 年的瘧疾影片為例）
時間：103.5.16（週五）16：00～18：00
地點：德國萊比錫大學總圖書館
合辦單位：德國萊比錫大學東亞研究所、圖書館
3. 講者：林滿紅教授（中央研究院近代史研究所研究員）
講題：The May 26, 1971 Note: A Basis for Taiwan's Sovereignty Claim over the Diaoyutai Islets（有關釣魚臺的 1971/5/26 照會）
時間：103.6.19（週四）13：30～15：00
地點：英國倫敦大學亞非學院 KLT(College Building)
合辦單位：英國倫敦大學亞非學院
4. 講者：林滿紅教授（中央研究院近代史研究所研究員）
講題：Taiwan, Manchukuo, and the Sino-Japanese War（臺灣、滿洲國與中日

戰爭)

時間：103.6.19 (週四) 15:20~16:20

地點：英國倫敦大學亞非學院 KLT(College Building)

合辦單位：英國倫敦大學亞非學院

上半年講座順利地洽邀主講人和合辦單位，並決定「臺灣漢學講座」舉辦的時間、地點後，連繫我國駐俄羅斯、德國和英國代表處請求協助，包括簽證問題、洽訂旅館、代僱工讀生，以及主講人接送機服務等。同時開始展開宣傳工作，製作海報檔和新聞稿，以電子郵件廣發當地相關研究機構、圖書館和學者，在「漢學研究通訊電子報」刊布訊息，同時亦請合辦單位、我駐外代表處共同宣傳。最後準備各式文宣品、紀念品等，連同去年設計製作的「臺灣漢學講座」三款大小不一的布條，事先分別郵寄至各講座合辦單位，以備活動時運用。

三、過程

民國 103 年由漢學研究中心規劃的「臺灣漢學講座」，首度在歐洲舉辦，選擇國家圖書館建置「臺灣漢學資源中心」的地點辦理。第一場在俄羅斯科學院東方研究所，第二場在德國萊比錫大學，皆由漢學中心學術交流組耿立群組長奉派赴美辦理。

(一) 俄羅斯科學院東方研究所

103 年第一場「臺灣漢學講座」於 5 月 14 日中午 11-13 時，假俄羅斯科學院東方研究所 2 樓研討室舉辦。邀請中央研究院臺灣史研究所劉士永 (Michael Shiyung Liu) 教授主講「Digital Resources and Taiwan Studies (數位資料與臺灣研究)」。

5 月 13 日下午，筆者和主講人劉士永教授先至合辦單位俄羅斯科學院東方研究所拜會和勘查場地，會見該所研究員劉宇衛 (Valentin Golovachev) 教授，討論講座進行流程，檢視會場環境和設備，以及將本館事先寄至該所的相關用品，包括「臺灣漢學講座」布條和發放給聽眾的紀念品等準備就緒。並請該所協助影印演講內容摘要，以供次日分發聽眾。

5 月 14 日上午 11 時，「臺灣漢學講座」開始，由俄羅斯科學院東方研究所劉宇衛教授擔任主持人，我駐俄代表處教育組盧雲賓組長亦蒞臨致詞。劉宇衛教授與漢學研究中心關係良好，曾兩度獲得獎助來臺研究 (民國 97 年獲得漢學中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」，100 年又獲得外交部「臺灣獎助金」，後者亦由外交部委託本館辦理行政業務和接待事宜)，本館在俄羅斯科學院東方研究所設立「臺灣漢學資源中心」，以及這次的合辦講座，他都是關鍵性的聯絡人。盧雲賓組長以中、俄語致詞，說明臺灣和俄羅斯關係良好，俄羅斯科學院東方研究所為我國「臺灣書院」的海外聯絡點之一，又特別細述國家圖書館和俄羅斯科學院東方研究所過往的合作，對雙方文教交流具有重大的意義。

此場講座邀請中央研究院臺灣史研究所劉士永教授主講。劉教授係美國匹茲堡大學歷史博士，研究專長為戰後臺灣經濟史以及醫學史，現為中研院臺史所研究員兼副所長，並兼任中研院數位文化中心推廣服務組主持人。臺灣所擁有的多元文化和歷史文獻為從事臺灣研究必備的資源，劉士永教授近年來參與中央研究院數位典藏計畫，關心臺灣當前漢學網路研究資源的發展現況及特色。他以英文講述「Digital Resources and Taiwan Studies (數位資料與臺灣研究)」，首先介紹臺灣數位典藏與數位學習國家型科技計畫的歷史，以及各主要參與機構，如中央研究院、國家圖書館、國史館等之特色成果。其次介紹新近成立的中央研究院臺灣數位文化中心，其宗旨在彙總十五年來數位典藏計畫各參與機構多樣的成果，藉聯合目錄建立單一入口，方便國內外學者得以公開利用。

演講的第二部分著重臺灣歷史，分從個人紀錄、家族網絡和機關檔案三部分，以一個個實例說明數位典藏的內容、重要性及如何利用。個人紀錄以林獻堂日記、楊雲萍文書、陳澄波畫作與文書等為例；家族網絡包含岸裡社潘家文書、張達京家族文書、鹿港郊商許志湖家族文書等；機關檔案則列舉臺灣總督府專賣局檔案、林務局典藏日治時期與戰後接收林業檔案等。期望能讓與會學者對於臺灣內容豐富多元的線上資源增加了解，並多加利用。

本場講座吸引了不少俄羅斯著名的漢學家參加，包括莫斯科國立大學亞非研究所的 Karneev Andrey 教授，也有「臺灣獎助金」曾獎助過的學人韋艾蘭 (Verchenko Alla，俄羅斯科學院遠東研究所)、吉安德 (Dikarev Andrey，俄羅斯科學院東方研究所) 等。劉士永教授準備充分，用字淺白，且在得知聽眾大部分為漢學家，熟悉中文後，不時在演講中加一點中文說明。這場內容豐富而精彩的演講，清楚的呈現臺灣數位典藏計畫的多元、精緻和技術領先，讓人留下深刻的印象，也引發現場熱烈的討論和詢問。

演講和討論之後，由筆者播放專為海外「臺灣漢學講座」所特別製作的宣傳英文短片「臺灣漢學研究資源介紹」，內容簡要介紹漢學研究中心業務外，著重宣傳「外籍學人來臺研究漢學獎助」、「臺灣獎助金」及臺灣各學術機構建置之漢學電子資源，藉以鼓勵更多優秀的外籍學者申請來臺研究，與劉教授的演講有相得益彰之效。果然在會後，不少聽眾紛紛來詢問獎助申請的細節。

配合講座的進行，贈送給現場聽眾《臺灣漢學研究電子資源精選》、臺灣意象透明資料夾，以及漢學研究中心、「外籍學人來臺研究漢學獎助」、「臺灣獎助金」等宣傳摺頁。《臺灣漢學研究電子資源精選》係本館國際合作組為海外活動特別編印的小冊子，介紹本館在海外設置的「臺灣漢學資源中心」及上述二項研究獎助案，並精選臺灣建置的臺灣研究和漢學研究領域之電子資源，以英文說明，與演講內容相呼應，可讓聽眾長期隨時查閱。臺灣意象透明資料夾取材自本館館藏——日據時代臺灣明信片，共製作四款，圖案分別是臺灣全島鳥瞰圖、文山郡鳥瞰圖、指南宮和中國式帆船（戎克船），各款資料夾上都印製有「臺灣書院」的英文簡介和網址。這些文宣品都印製精美，頗受歡迎。

（二）德國萊比錫大學

接續於俄羅斯科學院東方研究所講座之後，「臺灣漢學講座」的第二站移師德國，與萊比錫大學東亞研究所漢學系合作，於5月16日下午4點至6點，假該校總圖書館舉辦。邀請中央研究院臺灣史研究所研究員兼副所長劉士永教授，主講「The Study of the Taiwan History of Medicine and Digital Resources: A Case Study of the 1939 Film "Malaria"（臺灣醫療史研究與數位資料：以1939年的瘧疾影片為例）」。

5月16日上午，筆者和劉士永教授在萊比錫大學博士候選人博安德(Andreas Berndt)先生的陪同下，先至該校東亞研究所參訪(參訪過程詳後)，並會晤該所主任柯若樸(Philip Clart)教授。雙方洽談下午講座之流程，並確定本館先行寄送之講座相關用品，會由該所運送至講座會場。博安德先生係柯若樸教授的學生，跟隨柯教授進行中國宗教方面的研究，曾於民國99年獲得漢學中心「外籍學人來臺研究漢學獎助」，在本館進行四個月的研究。

下午講座安排在萊比錫大學總圖書館舉行，由該校東亞研究所所長柯若樸教授主持，我駐德代表處教育組沈玄池組長亦應邀蒞臨致詞。柯若樸教授與漢學中心淵源頗深，早在民國82年就曾榮獲「外籍學人來臺研究漢學獎助」，訪臺八個月，進行他博士論文的研究；民國100年，漢學中心為過去獎助過的學人成立「世界漢學學友會」，並於101年開辦「寰宇漢學學友講座」，柯教授是首年受邀擔任講座主講人的二位學者之一；102年本館在萊比錫大學設置「臺灣漢學資源中心」，他也是最重要的關鍵聯絡人。柯教授在講座開始致詞時，提及他和博安德先生都接受過漢學中心的獎助，也感謝本館在該校設立「臺灣漢學資源中心」，大量贈書充實其館藏，以及提供不少具參考使用價值的電子資源，嘉惠該校師生。

沈玄池組長特地排除其他行程，自柏林趕至萊比錫參加這場講座，他以英文、德文和中文三聲帶致詞，肯定國家圖書館在萊比錫大學建置「臺灣漢學資源中心」，及舉辦「臺灣漢學講座」，有助於我國和德國學術文教交流更進一步的推展。

講座由中研院臺史所劉士永教授，以「The Study of the Taiwan History of Medicine and Digital Resources: A Case Study of the 1939 Film "Malaria"（臺灣醫療史研究與數位資料：以1939年的瘧疾影片為例）」為題發表英文演講。演講首先簡要介紹臺灣數位典藏與數位學習國家型科技計畫的發展及豐碩成果，並例舉各主要參與機構，如中央研究院、國家圖書館、國史館等之特色和代表性資料庫。其次是這場演講的核心，集中在劉教授專長的醫療史，他以1939年日據時期，臺北帝國大學醫學教授森下薰與小田俊郎在臺灣拍攝的一部「マラリア」瘧疾防治紀錄片為例，細述日本在臺灣控制瘧疾的歷程和方法，藉製作「マラリア」影片以宣導國家政策，同時宣示日本熱帶醫學的先進，具有追上西方國家的競賽意味，而臺灣在當時僅被視為日本帝國的工廠。這支無意間被劉教授發現的瘧疾防治影片，經由臺灣數位處理，已可於線上免費利用，俾益相關研究的進行。

全場演講穿插多段影片播放，十分精彩且毫無冷場，現場吸引眾多德國漢學

研究學者和萊比錫大學的師生參加，其中包括德國柏林洪堡大學常志靜（Florian C. Reiter）教授，當天特別從柏林趕來。常教授也是漢學中心曾獎助過的外籍訪問學人，其後每年訪臺，都會至本中心拜訪，同時在本館查閱圖書資料進行研究；這次得知漢學中心在德國舉行「臺灣漢學講座」，遂利用赴萊比錫大學參加會議之便，特地抽空來聽演講。筆者與常教授在此相遇，特別親切。劉教授演講後引發許多聽眾的興趣，提出各種不同的問題，向主講人討論。

演講之後，照例仍由筆者播放專為海外「臺灣漢學講座」所特別製作的宣傳英文短片「臺灣漢學研究資源介紹」，同樣吸引了現場聽講的師生於會後詢問獎助案的內容並索取相關資料。不過亦有聽眾當場提問，建議此項獎助應擴大獎助範圍至中國大陸的學者。

值得一提的是，講座結束後，柯若樸教授在自家安排了歡迎晚宴，邀請劉士永教授和筆者，以及萊比錫大學漢學系老師、訪問學者、柯教授指導的博士生等，共約 30 人；其中包括萊比錫大學國際中心主任 Svend Poller 博士、刻在德訪問研究的中興大學中文系尤雅姿教授、萊比錫孔子學院中方院長任國強教授等。大家在柯教授夫人準備的豐盛餐點中，歡聚一堂，是相當難得且成功的交流機會。

四、參訪活動

此行除辦理講座外，亦參訪了兩個合辦機構，尤其是對「臺灣漢學資源中心」的運作進行了解，並與對方洽談未來的合作。

（一）參訪俄羅斯科學院東方研究所

5 月 13、14 日兩日，藉著勘查「臺灣漢學講座」會場和舉辦講座的機會，筆者在劉宇衛教授陪同下，參觀了俄羅斯科學院東方研究所。俄羅斯科學院東方研究所是俄羅斯最大的東方學研究機構，成立於 1818 年，至今已有近 200 年的歷史；係俄羅斯漢學三大智庫之一及俄羅斯總統府及各政府部會之重要智庫，並為歐洲漢學研究領域翹楚，且在國際東方研究上佔有崇高地位。該所現有工作人員超過 500 人，是俄羅斯最大的東方學研究機構；設有 1 位所長及 3 位副所長。其研究領域偏重亞洲各國歷史及文化層面，研究區域從北非西岸至南太平洋島國，年代涵蓋範圍從古至今。該所各研究中心主要以國家及區域分類，計有阿拉伯及伊斯蘭、近東及中東、中亞、高加索及烏拉爾—伏爾加地區、東南亞、澳洲及大洋洲、印度、現代東方問題、能源與運輸及日本研究中心等，並分設若干問題研究部門及出版部門，如以色列與猶太社區研究、中國研究、比較文化研究及經濟議題研究等。此外，還設有圖書館、研究生部、外事處、出版社和印刷廠等機構。主要的任務為從事學術研究，每年約出版 150 本圖書，另發行期刊。

俄羅斯科學院東方研究所的建築，已有 200 年的歷史，顯得有些老舊，劉宇衛教授帶我們至漢學部門的研究室，牆上掛著一幅幅中國字畫，頗為典雅，但他表示，這是十幾人共用的研究室，所以很多研究人員是在家進行研究，當開會和需蒐集查閱圖書資料時，才到研究所工作。14 日「臺灣漢學講座」舉行完畢，

我們再到這間研究室時，只見剛才聽演講的許多研究人員和博士生聚集在此，顯然這也是他們討論研習的處所。

本館曾淑賢館長曾於 100 年率團訪問俄羅斯，與該所簽訂合作協議，並致贈 500 多本的圖書，該所遂闢專室建置「漢學書閣」(Chinese Cabinet)，101 年底特安排啟用儀式，由我駐俄羅斯代表陳俊賢先生與東方研究所所長納烏姆金(Vitaly Naumkin)教授共同剪綵。此可謂國圖建置海外「臺灣漢學資源中心」之試金石。此行遂特別要求參觀「漢學書閣」，它是一間專室，且書櫃是新購的木質書櫃；與該所其他較為陳舊的家具設備相較，可以感受到對方對本館贈書的重視。「漢學書閣」的藏書，除俄羅斯科學院東方研究所內部人員可參閱外，也開放給外界借閱，由書冊間插著一些紙片，可見出借圖書的痕跡。這次講座僱請協助布置會場、分發資料和錄影的工讀生唐孟緯先生，他在莫斯科國立大學亞非學院攻讀博士學位，就表示曾利用此處藏書，完成一份研究報告。劉宇衛教授也表示，除當初獲贈的 500 餘冊圖書外，也陸續收到本館每年後續的增補贈書，特別對本館致謝。

(二) 參訪萊比錫大學

5 月 16 日上午，在萊比錫大學東亞研究所漢學系博士候選人博安德(Andreas Berndt)先生的陪同導覽下，參訪了萊比錫大學。該校創立於 1409 年，至今已有 600 年以上的悠久歷史。沒有明顯的校園，校舍分散，錯落於萊比錫市區，可謂一大學城。校園內一個小庭院中，豎立著萊布尼茲(Gottfried Wilhelm Leibniz, 1646-1716)的塑像，萊布尼茲是萊比錫人，也是萊比錫大學的校友，為德國著名的哲學家 and 數學家，係歷史上少見的通才，有十七世紀的亞里斯多德的美譽。其塑像底座有四面，代表著該校最初的四個學院：人文、醫學、法律和神學。現今萊比錫大學已擴展至 14 個學院，包括歷史、藝術和東方研究學院、語言學學院、教育學院、社會科學和哲學學院、經濟和管理學院、體育學院、數學和電腦科學學院……等等，有師生 35000 人。我國著名的教育家蔡元培先生，曾留學萊比錫大學，幽默大師林語堂先生，更是在萊比錫大學獲得博士學位。柯若樸教授表示，去年本館曾館長至該校簽約啟用「臺灣漢學資源中心」，校方曾影印林語堂的博士論文一份贈送本館，饒富意義。

參訪重點在該校東亞研究所漢學系和其圖書館。萊比錫大學東亞研究所包括漢學系和日文系，漢學系從大學部直到博士班，共有 200 名學生。若以有老師教授漢學而論，它可謂德國最早的漢學系，而若以正式設系而言，德國最早的漢學系要屬漢堡大學。目前萊比錫大學東亞研究所所長和漢學系主任係柯若樸教授，他是加拿大英屬哥倫比亞大學亞洲研究系博士，研究專長為中國民間信仰(道教)、中國傳統文學與宗教研究等。五年前才來到萊比錫大學，主持該校東亞研究所和漢學系頗有績效，他同時也是萊比錫大學「孔子學院」的德方院長。

東亞研究所有自己的圖書館，館門口的玻璃櫃內陳列著新到圖書，館內窗明几淨，簡單的書架上，收藏著為數不少的圖書，包括西文和中文、日文藏書，也

有藏文貝葉經。本館去年設立的「臺灣漢學資源中心」，在靠窗一角，獨立成區，掛著明顯的中英對照木質招牌，從大街走過，透過窗戶即可看到此招牌，頗具宣傳效果。除本館贈送的數百冊臺灣出版的優質圖書外，還設有一台專屬電腦，可查詢本館和臺灣重要機構建置的漢學相關資料庫，係由本館經由鎖定 IP 的方式提供查詢利用，受到該校師生一致的肯定，咸認對研究工作有很大的助益。

萊比錫大學和本館的合作關係，除了「臺灣漢學資源中心」外，該校所收藏的中文古籍目錄，已於 102 年加入本館「中文古籍聯合目錄」中，共計 2361 筆資料。此次參訪，得知這批古籍資料中不乏珍稀罕見版本，於是和柯若樸教授提及本館近年來與國外多所圖書館，進行古籍數位化之合作，包括美國國會圖書館、加州大學柏克萊分校、華盛頓大學等，成效很好。雙方對進一步建立古籍數位化合作關係都有初步興趣，待回臺後，由本館特藏文獻組和該校洽談細節，並評估未來可能合作方式。

五、心得與建議

國家圖書館配合政府「臺灣書院」政策，致力於推動臺灣研究及漢學研究國際交流，民國 100 年開始在海外舉辦「臺灣漢學講座」和古籍文獻展，並設置「臺灣漢學資源中心」，以建立交流平台，呈現臺灣與漢學研究成果，並宣揚具有臺灣特色的中華文化。103 年 5 月在俄羅斯科學院東方研究所和德國萊比錫大學舉辦的 2 場「臺灣漢學講座」，係首度在美國以外的地區舉辦，且與海外「臺灣漢學資源中心」設置機構合辦，進一步開拓雙方學術交流合作，皆十分成功圓滿。

綜觀此行赴俄、德辦理講座活動，有幾項心得與建議，分述如下：

1. 國際交流應長期致力推動並持續維繫良好關係：近年來國家圖書館和漢學研究中心積極拓展海外學術交流合作，無論是舉辦「臺灣漢學講座」或建置「臺灣漢學資源中心」，除有賴我駐外代表處的協助外，漢學中心實施二十餘年的「外籍學人來臺研究漢學獎助」以往的獲獎訪問學人，實扮演關鍵性的重要角色，例如目前所設的七處「臺灣漢學資源中心」，有五、六處係透過訪問學人居間連繫，或大力促成。「外籍學人來臺研究漢學獎助」案自民國 78 年開始實施，提供機票和研究補助費，供外籍漢學學者自教授以至博士候選人，來臺進行三個月至一年的研究。漢學中心同仁以熱誠的服務態度，協助學人們在臺蒐集資料、介紹相關領域學者，乃至簽證、租屋等生活照料，並為學人們舉辦學術討論會和文化參觀活動。民國 100 年起又為歷年獎助學人成立「世界漢學學友會」，加強其和本中心及彼此之間的連繫。多年來已獎助過 40 個國家近 400 位學者，他們都成為漢學中心以及臺灣的好朋友；而且很多當初以博士候選人的身分接受獎助，而今已成為國際漢學界的重要學者。今年上半年「臺灣漢學講座」的籌備和辦理非常的順利成功，且出國期間受到合辦單位盛情接待，應皆與合辦單位的主事者係漢學中心過去獎助過的學人，而雙方長期保持友好關係有密切的關係。因此從事國際學術交流，或任何教育文化事業，應具有遠大的眼光，確立目標方向後持續努力執行，而不求近利速效，點滴穿石，日積月累長期努力終有甜美的果實。

2. 過往活動績效有助於日後業務推展：過去三年本館在海外辦理「臺灣漢學講座」，由於是初次嘗試，籌辦連繫上往往歷經曲折，例如洽邀主講人時，有些學者因事忙而婉謝，尋求合辦單位時，亦有因籌備期過短、無適當場地、無類似經驗……等各式理由遭拒，致使我們得一再更換洽詢新的合作對象。然而今（103）籌辦「臺灣漢學講座」，令人有峰迴路轉、柳暗花明之感，不論邀請主講人或合辦單位，都十分順利，對方通常都欣然同意。我想這大概有幾個原因：一是經過三年的努力，本館所辦活動的嚴謹和邀請主講學者的具份量，已建立了相當口碑。二是累積三年的經驗，在籌備執行時較有條理，且能預先設定可能主題和邀約對象。三是為呈現本館自 100 年起配合「臺灣書院」在海外推動各項活動，去（102）年本館特別製作了兩個網頁，一是「參與臺灣書院」（<http://ccs.ncl.edu.tw/academy.aspx>），一是「臺灣漢學資源中心」（<http://trccs.ncl.edu.tw/>），皆有中、英文頁面。前者包含「漢學書房」、「臺灣漢學資源中心」、「臺灣漢學講座」和「古籍文獻展覽」等四部分，分別介紹其概況和三年來所辦各項活動的內容和照片。後者則列舉迄 102 年所建全球計七個「臺灣漢學資源中心」之所在、服務項目和活動報導，本館贈送之圖書資源書目和清單，以及臺灣所建相關電子資料庫等，讓大家對本館近三年來海外漢學推展的各項成果，有清楚而全面的了解，相信這也有助於此項業務日後的繼續推動。

3. 辦理活動應型塑品牌形象，重視宣傳：為了塑造品牌形象，「臺灣漢學資源中心」和「臺灣漢學講座」在 102 年設計了專屬標幟——臺灣地圖為底，上書「漢學」二字（為昔日臺靜農教授為漢學中心所書墨寶），旁側飾以鼎圖案（為本館館藏拓片）。以此為底圖，配合各地「臺灣漢學資源中心」的環境製作木質或金屬牌匾，供其懸掛；另外製作尺寸不一的三款布條，在辦理「臺灣漢學講座」時張掛於會場，形塑整體感。宣傳方面，事前製作海報和新聞稿，透過國圖網頁、電子報和電子郵件廣發相關機構和學人，亦請合辦單位和駐外館處同步宣傳。在「臺灣漢學講座」主體演講後，又製作播放「臺灣漢學研究資源介紹」英文簡報影片，並搭配贈送來賓英文《臺灣漢學研究電子資源精選》，以及本館文創紀念品——臺灣意象透明資料夾，藉以烘托活動主題，並延伸其效益。活動結束後立即報導、刊布活動訊息於本館、漢學中心網頁和臉書，往往令主講人、合辦單位、駐外館處等都大為讚嘆本館的高效率。另外，自 102 年起對「臺灣漢學講座」各場演講全程錄影，在取得主講人授權下，錄影內容刊布於本館首頁「影音專區」和「數位影音服務系統」，讓全球對此議題有興趣的人都可分享觀看，擴大講座的效益。這些都是本館為求宣傳館藏、活動和中華文化所做的努力，成效斐然。

4. 赴俄羅斯應注意簽證問題：現今我國已與一百多個國家建立免簽證的關係，出國相當方便。但此次赴俄羅斯才知道，俄羅斯不僅需事先申請簽證，且手續較為複雜。申請俄羅斯簽證要準備證明文件，一是由當地機構發出正式邀請函，或是向住宿的旅館取得付款收據。這次獲得合辦單位俄羅斯科學院東方研究所，以及我駐俄羅斯代表處教育組協助，兩種證明文書都取得了，但在旅行社代辦簽證時卻不順利，最後親自跑了三趟莫斯科駐臺北代表處，才在出發前三天獲得簽

證。因此建議日後公務赴俄羅斯，在辦理簽證時應提早作業，並事先充分了解其相關規定。

總之，此次國家圖書館漢學研究中心首度在美國以外的地區舉辦的「臺灣漢學講座」，選擇在本館建置「臺灣漢學資源中心」的俄羅斯科學院東方研究所、德國萊比錫大學舉行，是一次成功的嘗試。主講人劉士永教授為中央研究院臺灣史研究所副所長，又兼中研院數位文化中心推廣服務組主持人，對臺灣數位典藏與數位學習成果瞭若指掌，又專精於臺灣醫療史，且準備內容豐富，兩場演講都十分精彩。加上本館和兩個合辦單位的密切配合，包括事前的宣傳、各項文宣品的展現和贈送，以及事後的報導和錄影演講內容上網，都擴大了講座的效益，也加強了本館和海外「臺灣漢學資源中心」的合作交流關係，對推廣「具有臺灣特色的中華文化」至海外，應有具體成效。



 Taiwan Lectures on Chinese Studies
臺灣漢學講座 

Digital Resources and Taiwan Studies

- Prof. Michael Shiyung Liu 劉士永教授
Institute of Taiwan History, Academia Sinica, Taipei, Taiwan
- Wednesday, May 14, 2014 / 11:00 -13:00
- Academic Council Hall, 3d fl., Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences
12, Rozhdestvenka str., Moscow 107031, Russia

Prof. Liu will present an overview the history, achievements and challenges of the Taiwan e-Learning and Digital Archives Program (TELDAP), and also will bring cases of Taiwan studies which applied digital archives and TELDAP to promote and coordinate content digitization and preservation for leading and innovative researches.

Cosponsors:
National Central Library, Republic of China (Taiwan)
Center for Chinese Studies, Republic of China (Taiwan)
Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences

 國家圖書館
National Central Library
<http://www.ncl.edu.tw>

 漢學研究中心
Center for Chinese Studies
<http://ccs.ncl.edu.tw>

 Russian Academy of Sciences



「臺灣漢學講座」俄羅斯場海報



Taiwan Lectures on
Chinese Studies
臺灣漢學講座

The Study of the Taiwan History of Medicine and Digital Resources: A Case Study of the 1939 Film "Malaria"

- Prof. Michael Shiyung Liu 劉士永教授
Institute of Taiwan History, Academia Sinica, Taipei
- Friday, May 16, 2014 / 4:00 -6:30 pm
- Vortragsraum der Bibliotheca Albertina,
Beethovenstr. 6, 04107 Leipzig

Prof. Liu will present an overview of the Taiwanese history of medicine and the challenges of using digital resources in this field of research; he will focus on a case study of malaria eradication between the 1910s and 1960s in Taiwan, utilizing motion pictures, films, and photos.

Cosponsors:

National Central Library, Republic of China (Taiwan)
Center for Chinese Studies, Republic of China (Taiwan)
Ostasiatisches Institut, Universität Leipzig
Universitätsbibliothek Leipzig



國家圖書館
National Central Library
<http://www.ncl.edu.tw>



漢學研究中心
Center for Chinese Studies
<http://ccs.ncl.edu.tw>



UIB
Universitätsbibliothek Leipzig

「臺灣漢學講座」萊比錫場海報

台北莫斯科經濟文化協調委員會駐莫斯科代表處
Представительство в Москве Тайбэйско-Московской комиссии по экономическому и культурному сотрудничеству

網站導覽 | RSS訂閱說明 | 聯絡我們 | русский | 字型大小

站內查詢
請輸入關鍵字
查詢 進階查詢

館務資訊
最新消息
駐地新聞
臺灣政府新聞
臺灣焦點新聞
臺灣政府新聞RSS

關於臺灣
政務
經濟商務
教育
新聞
科技
領務
旅外國人動態登錄

駐地新聞
瀏覽路徑: 首頁 > 最新消息 > 駐地新聞

分享轉貼 友善列印 回上一頁

> 「臺灣漢學講座」邀請中研院劉士永教授赴俄演講

張貼日期: 2014/5/5

中華民國國家圖書館致力於推動臺灣研究及漢學研究交流，自2011年起每年皆在海外舉辦六至七場「臺灣漢學講座」，建立交流平台，呈現臺灣與漢學研究成果，更宣揚具有臺灣特色的中華文化。

今(2014)年5月14日國家圖書館將與俄羅斯科學院東方研究所合作舉辦「臺灣漢學講座」，講座邀請中央研究院臺灣史研究所研究員兼副所長劉士永(Michael Shiyung Liu)教授為主講人，主講「Digital Resources and Taiwan Studies (數位資料與臺灣研究)」，介紹臺灣漢學研究資源的發展現況及特色。

劉士永教授係美國匹茲堡大學博士，研究專長為戰後臺灣經濟史以及醫學史，並致力於臺灣研究之學術交流，講座內容勢必精彩，歡迎參加。

此次的合辦單位—俄羅斯科學院東方研究所，為國家圖書館近兩年在海外設置的「臺灣漢學資源中心」合作單位。本館自2012年起陸續在世界各國重點大學或研究機構設置「臺灣漢學資源中心」，目前已有7個；旨在推廣我國學術研究成果和出版品，並加強與各國漢學研究單位合作，推動海內外漢學學術交流。

講座時間: 2014年5月14日(週三) 11:00-13:00
講題: Digital Resources and Taiwan Studies (數位資料與臺灣研究)
地點: 俄羅斯科學院東方研究所 (Academic Council Hall, 3d fl., IOS RAS 12, Rozhdestvenka str., Moscow 107031, Russia)

我駐俄代表處將「臺灣漢學講座」劉士永教授演講訊息公布於首頁
(<http://www.taiwanembassy.org/RU/ct.asp?xItem=504390&ctNode=1830&mp=236>)

首頁 > 國際焦點 RSS

台灣醫療史 劉士永萊比錫開講

發稿時間: 2014.05.06 20:35 最新更新: 2014.05.06 20:35 字級: A- A+ 轉寄 列印本頁

(中央社記者林琳柏林6日專電)中華民國國家圖書館與德國萊比錫大學合作舉辦「臺灣漢學講座」，邀請中央研究院臺灣史研究所研究員兼副所長劉士永於5月16日在萊比錫大學主講臺灣醫療史研究與數位資料。

劉士永是美國匹茲堡大學博士，研究專長為戰後臺灣經濟史以及醫學史。16日的演講，劉士永將概述臺灣醫療史，並以1939年的瘧疾影片為例，說明執行該領域研究時使用數位資源的挑戰。

國家圖書館致力於推動臺灣研究及漢學研究交流，自2011年起每年皆在海外舉辦6至7場「臺灣漢學講座」，建立交流平台，呈現臺灣與漢學研究成果，更宣揚具有臺灣特色的中華文化。

萊比錫大學是國家圖書館近兩年在海外設置的「臺灣漢學資源中心」合作單位之一。國家圖書館館長曾淑賢於去年11月7日訪問萊比錫大學，與該大學圖書館館長施奈德(Ulrich Johannes Schneider)簽署「臺灣漢學資源中心」及「中文古籍書目資料庫」合作備忘錄。1030506

※本網站之文字、圖片及影音，非經授權，不得轉載、公開播送或公開傳輸及利用。

桃園 無限可能的城市
TaoYuan Unlimited 廣告

2014 世足賽

兩岸企業家峰會
Cross-Strait CEO Summit

103年第2季開發區土地標售公告 公告
高雄市政府地政局
Land Administration Bureau, Kaohsiung City Government

拍。原來的事
2014.4/1-4/30

彰化縣政府
Changhua County Government

金門縣政府
Kinmen County Government

好運刮刮樂
5Bobo 熟齡入口網

中央社即時新聞 (<http://www.cna.com.tw/news/aopl/201405060429-1.aspx>)

現在位置 首頁 > 活動剪影

友善列印 回上一頁

臺灣研究向國際發聲——「臺灣漢學講座」邀請劉士永教授於俄羅斯開講

發布日期：2014-5-15



國家圖書館漢學研究中心2014年的海外「臺灣漢學講座」年度盛會，上半年假本館建置「臺灣漢學資源中心」的合作單位舉行，並集中以「臺灣研究」為講題。首場與聲譽卓著之俄羅斯科學院東方研究所合作，於5月14日11點至13點，假該所二樓研討室舉辦。講座由該所劉宇衛 (Valentin Golovachev) 教授擔任主持人，我駐俄代表處教育組處長雲賓組長亦蒞臨致詞。

此場講座邀請中央研究院臺灣史研究所劉士永 (Michael Shiyung Liu) 教授主講「Digital Resources and Taiwan Studies (數位資料與臺灣研究)」。劉士永教授係美國匹茲堡大學歷史博士，研究專長為戰後臺灣經濟史以及醫學史，現為中研院臺史所研究員兼副所長。

臺灣所擁有的多元文化和歷史文獻為從事臺灣研究必備的資源，劉士永教授近年來參與中央研究院數位典藏計畫，關心臺灣省前漢學網路研究資源的發展現況及特色。其演講首先介紹臺灣數位典藏與數位學習國家型科技計畫的歷史，以及各主要參與機構，如中央研究院、國家圖書館、國史館等之特色成果。其次介紹新近成立的中央研究院臺灣數位文化中心，其宗旨在彙集十五年來數位典藏計畫各參與機構多樣的成果，藉聯合目錄建立單一入口，方便國內外學者得以公開利用。

演講的第二部分著重臺灣歷史，分從個人紀錄、家族網絡和機關檔案三部分，以一個個實例說明數位典藏的內容、重要性及如何利用。個人紀錄以林獻堂日記、楊雲萍文書、陳澄波畫作與文書等為例；家族網絡包含岸裡社潘家文書、張達京家族文書、鹿港郊商許志湖家族文書等；機關檔案則列舉臺灣總督府專賣局檔案、林務局典藏日治時期與戰後接收林業檔案等。期望能讓與會學者對於臺灣內容豐富多元的線上資源增加了解，並多加利用。

演講之後，漢學研究中心成立群組長並播放專為海外「臺灣漢學講座」所特別製作的宣傳英文短片，內容簡要介紹本中心業務外，著重宣傳「外籍學人來臺研究漢學獎助」、「臺灣助學金」及各學術機構建置之漢學電子資源，藉以鼓勵更多優秀的外籍學者申請來臺研究，提升臺灣研究的量能。

本場講座吸引了不少俄羅斯著名的漢學家參加，劉士永教授精彩的演講內容，也引發現場熱烈的討論和提問，更為今年漢學中心在海外辦理六場臺灣漢學系列講座，揭開優美的序幕。

會後立即將活動報導刊布於國家圖書館 (上圖) 及漢學研究中心 (下圖) 首頁
<http://www.ncl.edu.tw/ct.asp?xItem=20648&ctNode=1668&mp=2>

最新消息

中心概況

閱覽服務

專題資料庫

學人獎助

學術活動

通訊電子報

中心出版品

網路資源

聯絡信箱

活動報導

「臺灣漢學講座」遠征歐洲——劉士永教授於德國萊比錫大學開講

接續於俄羅斯科學院東方研究所講座之後，國家圖書館漢學研究中心2014年的海外「臺灣漢學講座」的第二站移師德國，與萊比錫大學東亞研究所漢學系合作，於5月16日下午4點至6點，假該校總圖書館舉辦。講座由該校東亞研究所所長柯若樸 (Philip Clart) 教授擔任主持人，駐德代表處教育組沈玄池組長亦蒞臨致詞。

講座邀請中央研究院臺灣史研究所研究員兼副所長劉士永 (Michael Shiyung Liu) 教授，以「The Study of the Taiwan History of Medicine and Digital Resources: A Case Study of the 1939 Film "Malaria" 臺灣醫療史研究與數位資料：以1939年的瘧疾影片為例」為題發表演講。劉士永教授係美國匹茲堡大學歷史博士，研究專長為戰後臺灣經濟史以及醫學史。

演講首先簡要介紹臺灣數位典藏與數位學習國家型科技計畫的發展及豐碩成果，並例舉各主要參與機構，如中央研究院、國家圖書館、國史館等之特色和代表性資料庫。其次是這場演講的核心，集中在劉教授專長的醫療史，他以1939年日據時期，臺北帝國大學醫學教授森下薰與小田俊郎在臺灣拍攝的一部「マラリア」瘧疾防治紀錄片為例，細述日本在臺灣控制瘧疾的歷程和方法，藉製作「マラリア」影片以宣導國家政策，同時宣示日本熱帶醫學的先進，具有追上西方國家的競賽意味，而臺灣在當時僅被視為日本帝國的工廠。這支無意間被劉教授發現的瘧疾防治影片，經由臺灣數位處理，已可於線上免費利用，俾益相關研究的進行。

全場演講穿插多段影片播放，十分精彩且毫無冷場，現場不僅吸引眾多德國漢學研究學者和萊比錫大學的師生參加，也引發許多聽眾的興趣，提出各種不同的問題，向主講人討論。

http://ccs.ncl.edu.tw/act_detail.aspx?sn=45

附錄二、活動照片



「臺灣漢學講座」邀請劉士永教授（左）在俄羅斯科學院東方研究所演講，由劉宇衛教授主持



我駐俄代表處教育組盧雲賓組長應邀致詞



演講後耿立群組長播放並介紹「臺灣漢學研究資源介紹」英文簡報短片，講台上掛著本館製作的「臺灣漢學講座」布條



俄羅斯科學院東方研究所講座會場



「臺灣漢學講座」邀請劉士永教授（右）在萊比錫大學演講，由柯若樸教授主持



我駐德國代表處教育組沈玄池組長應邀致詞



萊比錫大學總圖書館「臺灣漢學講座」會場



劉士永教授在萊比錫大學總圖書館演講



柏林洪堡大學常志靜教授（右一）遠道前來參加「臺灣漢學講座」



柯若樸教授在自宅舉行歡迎晚宴，劉士永教授（左一）與耿立群（右一）與柯教授伉儷合影於陽台



參訪俄羅斯科學院東方研究所，攝於該所門口



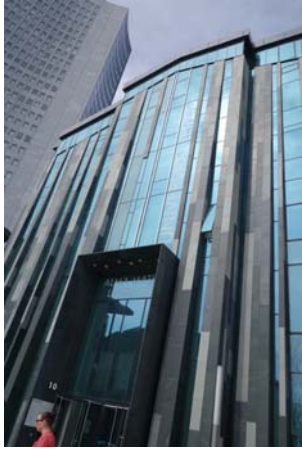
俄羅斯科學院東方研究所漢學研究室，講座後與該所研究人員合影



參觀俄羅斯科學院東方研究所「漢學書閣」，左起盧雲賓組長、劉士永教授、劉宇衛教授、耿立群組長



俄羅斯科學院東方研究所「漢學書閣」的藏書可外借給所外人士，有利當地漢學研究。插紙片處顯示該書外借中。



萊比錫大學校園一景



萊比錫大學內有萊布尼茲塑像，其基座代表最初四個學院：人文、醫學、法律和神學



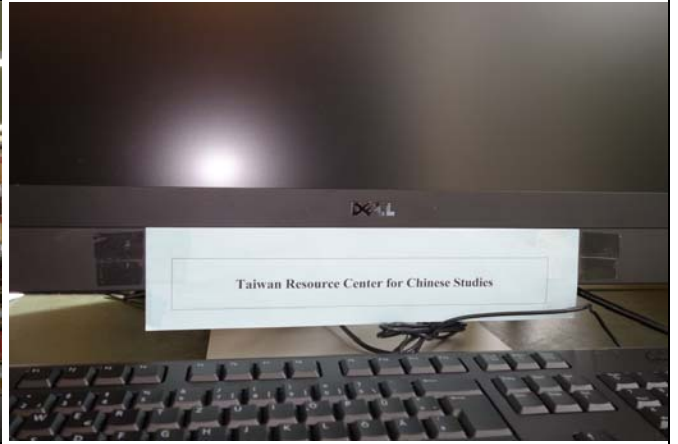
萊比錫大學東亞研究所圖書館之新書展示櫃



萊比錫大學東亞研究所圖書館



博安德先生（左）導覽參觀本館在萊比錫大學設立的「臺灣漢學資源中心」



「臺灣漢學資源中心」配置有電腦，可檢索本館提供的電子資源